

- IT** **Tosasiēpi ad Asta alimentata a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Акумулаторен тример за жив плет с прът**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za živicu sa štapom**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátorový tyčový plotostřih**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Hækklippere med batteriforsynet stang**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batteriebetriebener Langschaft-Heckenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Ψαλίδι μποντούρας μπαταρίας τηλεσκοπικό**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held long reach hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos de pértiga por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Akutoitega varrega hekilõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akkukäyttöinen pitkävärtinen pensasaitaleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Taille-haie sur perche à batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Škare za živicu za rad na visini, s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Rúdra szerelt akkumulátoros sövényírók**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkklės**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Masta dzīvžoga apgriezējs ar barošanu no akumulatora**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Поткаструвач на шипка со напојување на батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu-heggenschaar met verlengsteel**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteridrevet heksaks med forlengelse**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL **Sekator akumulatorowy z wysięgnikiem**
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Corta-sebes com Haste alimentada a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Mașină de tăiat garduri vii cu tijă, alimentată cu baterie**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Машина для подрезки живой изгороди с длинным валом с
батарейным питанием РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Akumulátorový tyčový plotostrih**
ĽAVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Akumulatorski obrezovalnik žive meje z drogom**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Akumulatorski trimer za živu ogradu sa štapom**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Batteridrivna häcksaxar med stång**
BRUKSANVISNING

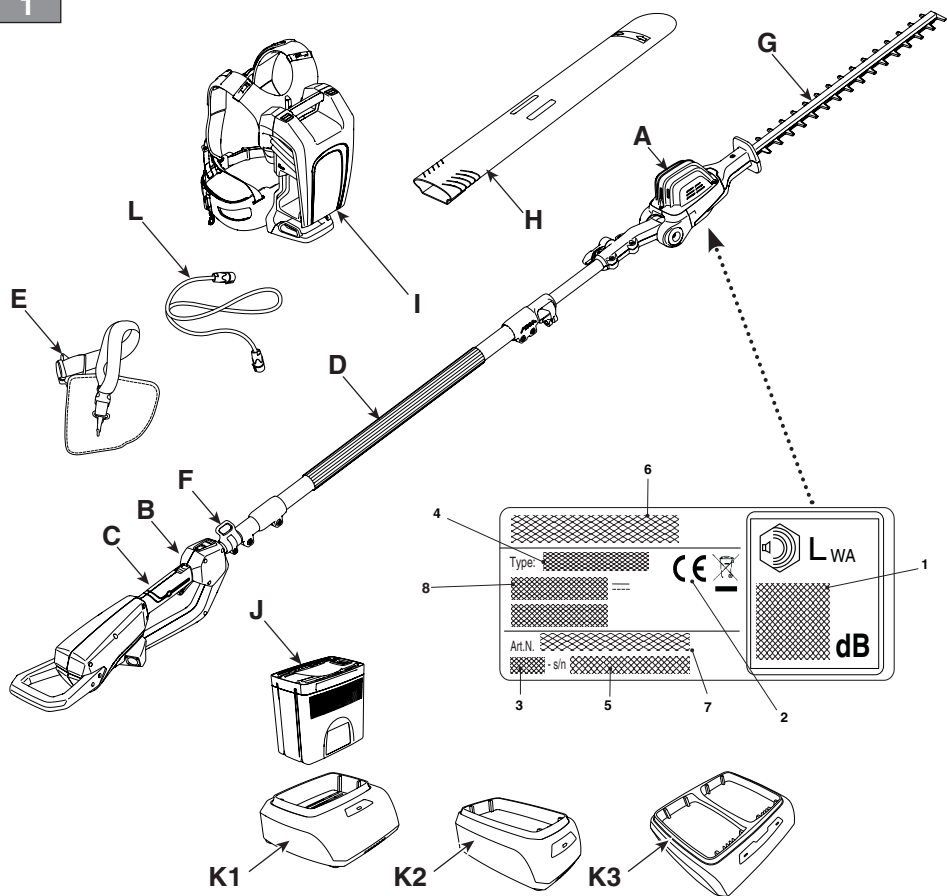
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Batarya beslemeli Çubuklu Çit Budama Makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

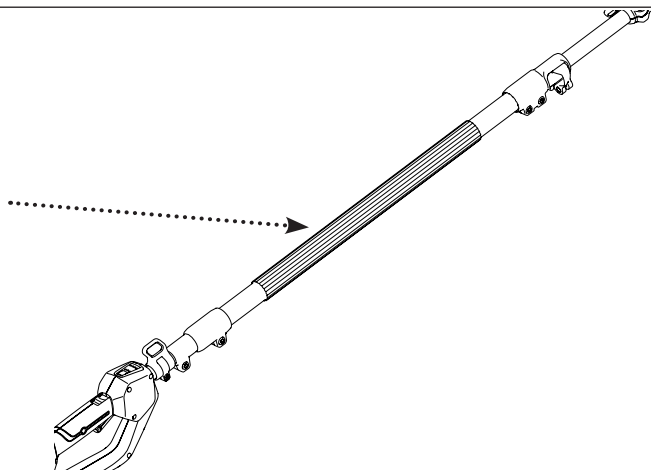
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

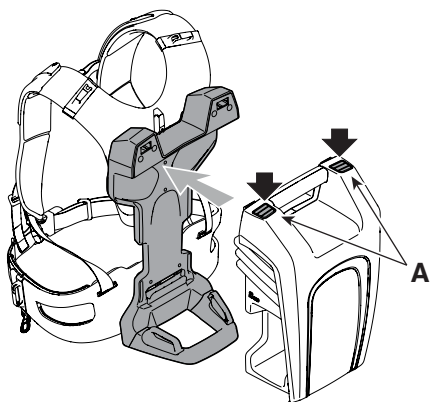
1



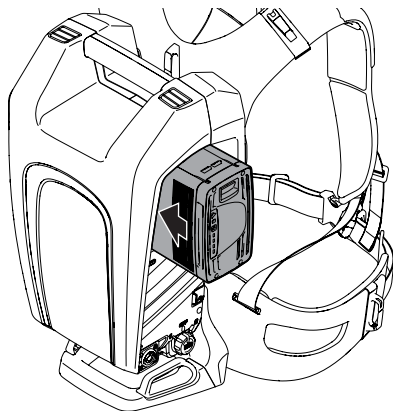
2



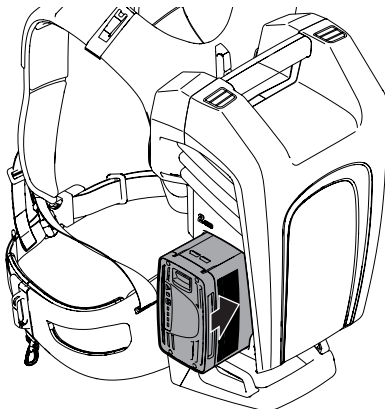
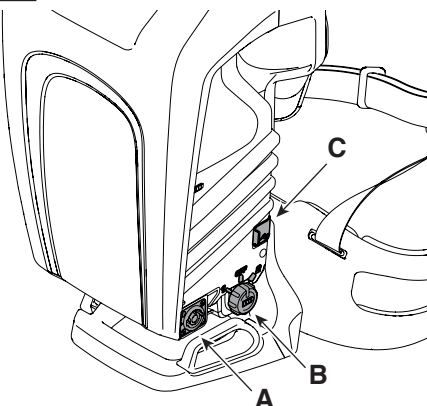
3



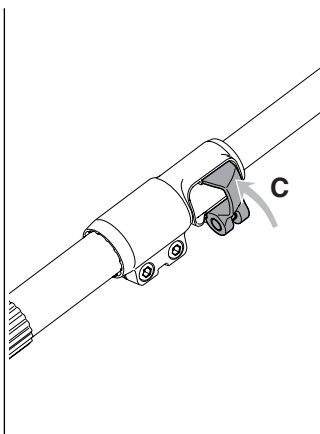
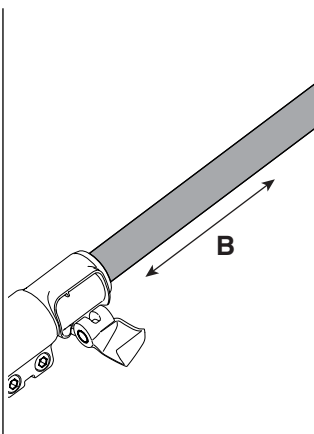
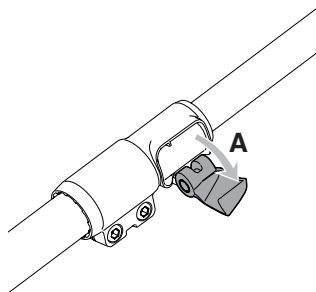
4



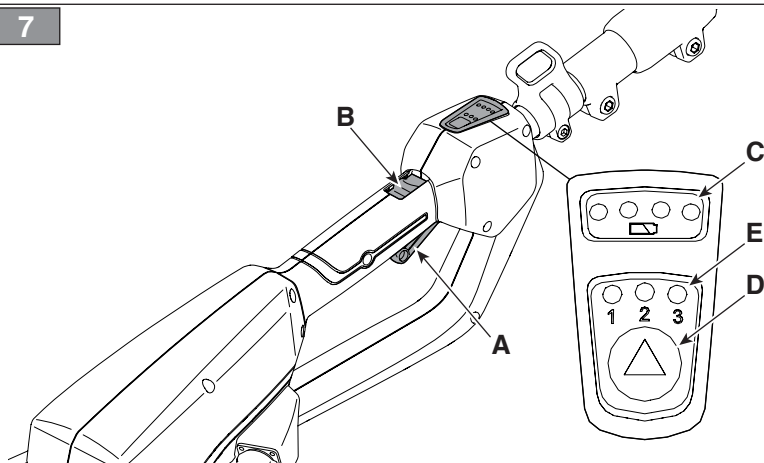
5



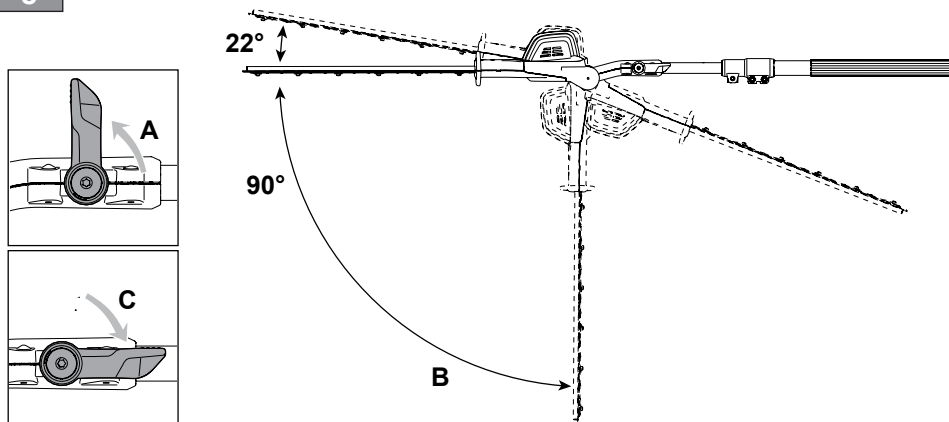
6



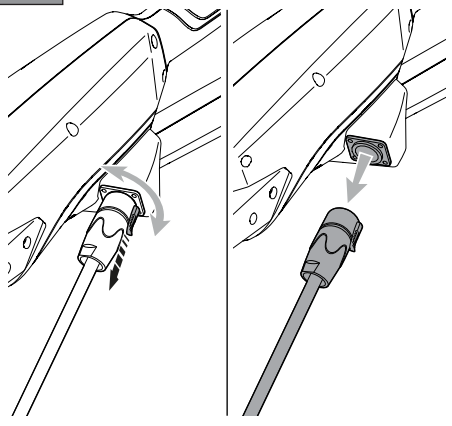
7



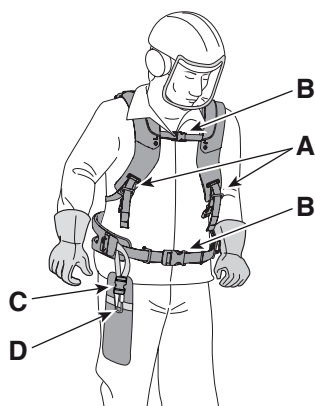
8



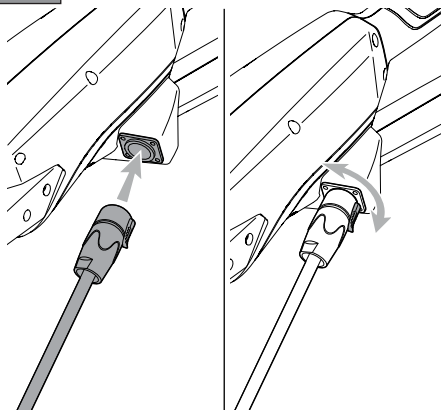
9



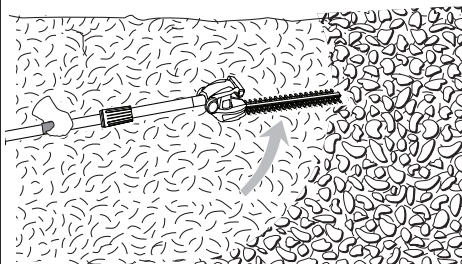
10



11



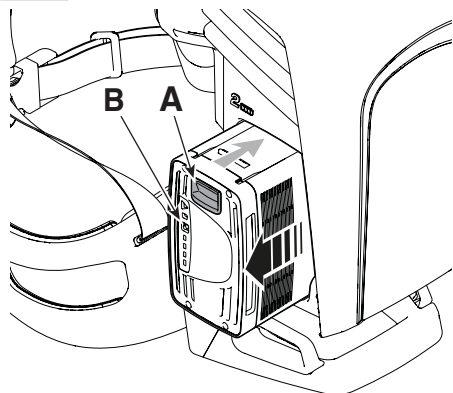
12



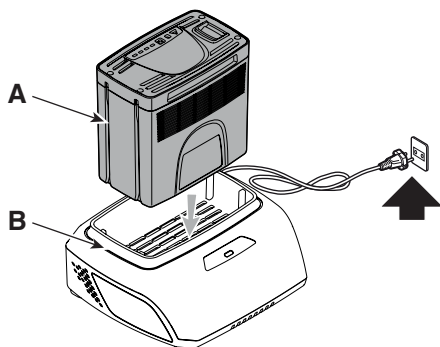
13



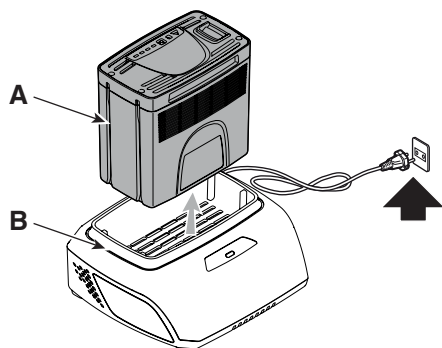
14



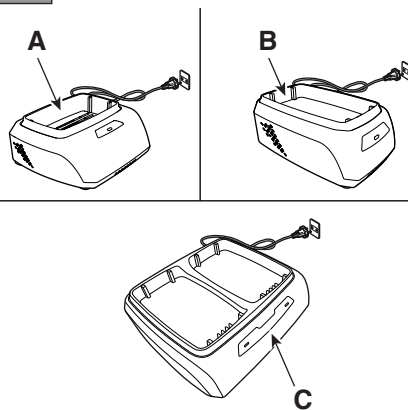
15



16



17



[1]	DATI TECNICI		MH 900 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità senza carico	/min	16500
[5]	Velocità Lama	spm	2700 - 3000 - 3300
[6]	Lunghezza lama	mm	520
[7]	Interspazio lama	mm	27
[8]	Tempo freno lama	s	1,73
[9]	Codice dispositivo di taglio		118805552/0
[10]	Peso	kg	4,9
[11]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[12]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	77,4
[13]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[14]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	89,8
[13]	Incertezza di misura	dB(A)	3,04
[15]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	93
[16]	Livello di vibrazioni		
[17]	- Impugnatura anteriore	m/s ²	5,58
[18]	- Impugnatura posteriore	m/s ²	3,54
[13]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[19]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[20]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[21]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] МАХ напрежение на захранване [3] НОМИНАЛНО напрежение на захранване [4] Скорост без натоварване [5] Скорост на ножа [6] Дължина на ножа [7] Междино пространство нож [8] Време на спирание на ножа [9] Код на инструмента за рязане [10] Тело [11] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB) [12] Измерено ниво на акустична мощност [13] Измервателна грешка [14] Ниво на измерена акустична мощност [15] Гарантирано ниво на звукова мощност [16] Ниво на вибрации [17] - Предна ръкохватка [18] - Задна ръкохватка [19] ПРИНАДЛΕГНОСТИ ПО ЗАЯВКА [20] Блок на акумулатора, мод. [21] Зареждане на акумулатора a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предпазителна оценка на излагането. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: възникване на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки цялостно предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намаляете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] MAK.S. napon napajanja [3] NAZIVNI napon napajanja [4] Brzina bez tereta [5] Brzina sječiva [6] Dužina sječiva [7] Međuprostor sječiva [8] Vrijeme kočenja sječiva [9] Šifra rezne glave [10] Težina [11] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [12] Izmjereni nivo zvučnog pritiska [13] Mjerna nesigurnost [14] Izmjereni nivo zvučne snage [15] Zajamčeni nivo zvučne snage [16] Nivo vibracija [17] - Prednji rukohvat [18] - Zadnji rukohvat [19] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV [20] Baterija, mod. [21] Punjač baterije a) NAPOMENA: kupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] MAX. napájecí napětí [3] JMENOVITÉ napájecí napětí [4] Rychlost bez zátěže [5] Rychlost nože [6] Délka nože [7] Meziprostor nože [8] Doba brzdy nože [9] Kód sekacího zařízení [10] Hmotnost [11] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB) [12] Naměřená úroveň akustického tlaku [13] Nepřesnost měření [14] Naměřená úroveň akustického výkonu [15] Zaručená úroveň akustického výkonu [16] Úroveň vibrací [17] - Přední rukojeť [18] - Zadní rukojeť [19] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ [20] Akumulátorová jednotka, mod. [21] Nabíječka akumulátorů a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVARŇÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přiměřeně nízce uvedená bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] MAK.S. forsyningsspænding [3] NOMINEL forsyningsspænding [4] Hastighed uden belastning [5] Klingehastighed [6] Klingelængde [7] Klingemellemrum [8] Bremsetid for klinge [9] Skæreenordningens varenr. [10] Vægt [11] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB) [12] Målt lytrykksniveau [13] Usikkerhed ved målingen [14] Målt lydeffektniveau [15] Garanteret lydeffektniveau [16] Vibrationsniveau [17] - Forreste håndtag [18] - Bagerste håndtag [19] TILBEHØR [20] Batterienhed, mod. [21] Batterioplader a) BEMÆRK: Den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt følge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Klingenspalt [8] Messerbremse [9] Führungsschwert [10] Gewicht [11] Ladespannung und -strom (Ausgang USB) [12] Gemessener Schalldruckpegel [13] Messungengenauigkeit [14] Gemessener Schalleistungspegel [15] Garantierter Schalleistungspegel [16] Vibrationspegel [17] - Vorderer Handgriff [18] - Hinterer Handgriff [19] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [20] Batterieinheit, Mod. [21] Batterie-ladegerät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κοπής [10] Βάρος [11] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB) [12] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [13] Αβεβαιότητα μέτρησης [14] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [15] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [16] Επίπεδο κραδασμών [17] - Εμπρός χειρολαβή [18] - Πίσω χειρολαβή [19] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟYΑΡ [20] Μπαταρία, μοντ. [21] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.

[1]EN - TECHNICAL DATA [2]Power supply voltage MAX [3]Power supply voltage NOMINAL [4]No load speed [5]Blade speed [6]Blade lenght [7]Blade gap [8]Blade brake time [9]Cutting means code [10]Weight [11]Charging voltage and current (Output USB) [12]Measured sound pressure level [13]Uncertainty of measure [14]Measured sound power level [15]Guaranteed sound power level [16]Vibration level [17]Front handle [18]Rear handle [19]ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST [20]Battery pack, model [21]Battery charger a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation. b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.	[1]ES - DATOS TÉCNICOS [2]Tensión de alimentación MÁX [3]Tensión de alimentación NOMINAL [4]Velocidad sin carga [5]Velocidad cuchilla [6]Longitud cuchilla [7]Separación cuchilla [8]Tiempo freno cuchilla [9]Código dispositivo de corte [10]Peso [11]Tensión y corriente de carga (Salida USB) [12]Nivel de presión acústica medido [13]Incertidumbre de medida [14]Nivel de potencia acústica medido [15]Nivel de potencia acústica garantizado [16]Nivel de vibraciones [17]- Empuñadura anterior [18]- Empuñadura posterior [19]ACCESORIOS POR ENCARGO [20]Grupo de la batería, mod. [21]Cargador de la batería a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra . El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.	[1]ET - TEHNILISED ANDMED [2]Pinge ja toite MAKS. [3]Pinge ja toite NOMINAALNE. [4]Kiirus ilma koormuseta [5]Tera kiirus [6]Tera pikkus [7]Teravahe [8]Tera peatumisaeg [9]Lõikeseadme kood [10]Kaal [11]Laadimispinge ja -vool (Väljund USB) [12]Mõõdetud helirõhutase [13]Mõõtemääramatus [14]Mõõdetud müravõimsuse tase [15]Garanteeritud müravõimsuse tase [16]Vibratsiooni tase [17]- Eesmine käepide [18]- Tagumine käepide [19]LISASEADMED TELLIMISEL [20]Aku, mud. [21]Akulaadija a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks. b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsata: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.
[1]FI - TEKNISET TIEDOT [2]Syöttöjännite MAX [3]Syöttöjännite NOMINAL [4]Nopeus kuormittamattomana [5]Terän nopeus [6]Terän pituus [7]Terän välinen tila [8]Teräjarrun aika [9]Leikkuvälinen koodi [10]Paino [11]Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB) [12]Mitattu äänenpaineen taso [13]Mittausepävarmuus [14]Mitattu äänitehotaso [15]Taattu äänitehotaso [16]Täinnätsato [17]- Etukahva [18]- Takakahva [19]SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET [20]Akkyysikkö, malli [21]Akkulaturi a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvo voidaan käyttää myös kun tehdään alustamista koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytettävästä riippen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjästä suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.	[1]FR - DONNÉES TECHNIQUES [2]Tension d'alimentation MAX [3]Tension d'alimentation NOMINAL [4]Vitesse sans charge [5]Vitesse lame [6]Longueur lame [7]Espace entre deux lames [8]Temps de frein lame [9]Code organe de coupe [10]Poids [11]Tension et courant de charge (Sortie USB) [12]Niveau de pression acoustique mesuré [13]Incertitude de mesure [14]Niveau de puissance acoustique mesuré [15]Niveau de puissance acoustique garanti [16]Niveau de vibrations [17]- Poignée avant [18]- Poignée arrière [19]ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE [20]Groupes de batteries, mod. [21]Chargeur de batterie a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT: l'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outilage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.	[1]HR - TEHNIČKI PODACI [2]Napon napajanja MAKS. [3]Napon napajanja NAZIVNI [4]Brzina bez opterećenja [5]Brzina noža [6]Dužina noža [7]Meduprostor noža [8]Vrijeme kočenja noža [9]Šifra reznog alata [10]Težina [11]Napon i struja punjenja (Izlaz USB) [12]Izmjerena razina zvučnog tlaka [13]Mjerna nesigurnost [14]Izmjerena razina zvučne snage [15]Zajamčena razina zvučne snage [16]Razina vibracija [17]- Prednja ručka [18]- Stražnja ručka [19]DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI [20]Sklop baterije, mod. [21]Punjač baterija a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probe metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] MAX hálózati feszültség [3] NÉVLEGES hálózati feszültség [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Vágókés sebessége [6] Vágókés hosszúsága [7] Vágókés helyköz [8] Vágókés fék idő [9] Vágóegység kódszáma [10] Súly [11] Töltő feszültség és áram (kimenet USB) [12] Mért hangnyomásszint [13] Mérési bizonytalanság [14] Mért egyenértékű hangnyomásszint [15] Garantált zajteljesítmény szint [16] Vibrációs szint [17] - Elülős markolat [18] - Hátsó markolat [19] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK [20] Akkumulátor-egység, típus [21] Akkumulátor-töltő a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos tesz módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámmal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitelttség előzetes értékelésére is alkalmas. b) FIGYELMEZTETÉS: A szerszám valós használata során keletkező rezgés elterelheti a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt az használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] MAKSIMALI maitinimo įtampa [3] NOMINALI maitinimo įtampa [4] Greitis be apkrovos [5] Peilio greitis [6] Peilio ilgis [7] Peilio tarpas [8] Peilio stabdžio laikas [9] Pjovimo įtaiso kodas [10] Svoris [11] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB) [12] Išmatuotas garso slėgio lygis [13] Matavimo paklaida [14] Išmatuotas garso galios lygis [15] Garantuotas garso galios lygis [16] Vibracijų lygis [17] - Priekinė rankena [18] - Galinė rankena [19] UŽSAKOMI PRIEDAI [20] Akumuliatoriaus blokas, mod. [21] Akumuliatoriaus įkroviklis a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui. b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausančio nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akseleratoriaus valdymo svirtis.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] MAKS. barošanas spriegums [3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [4] Ātrums bez slodzes [5] Asmens ātrums [6] Asmens garums [7] Asmens sprauga [8] Asmens apturēšanas laiks [9] Griezējierīces kods [10] Svārs [11] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva [12] Izmērītais skaņas spiediena līmenis [13] Mērijuma kļūda [14] Izmērītais akustiskās jaudas līmenis [15] Garantētais akustiskās jaudas līmenis [16] Vibrāciju līmenis [17] - Priekšējais rokturis [18] - Aizmugurējais rokturis [19] PIEDERŪMI PĒC PASŪTĪJUMA [20] Akumulatora mezgls, mod. [21] Akumulatoru lādētājs a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudus metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces funkcionēšanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkātiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sāīsiet laiku, kuru akseleratora vadības svira atrodas nospiešā stāvoklī.
[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа напојување МАКС [3] Волтажа напојување НОМИНАЛНО [4] Брзина без полнењето [5] Брзина на сечивото [6] Должина на сечивото [7] Растојание на сечивото [8] Време на спирање на сечивото [9] Нод на уредот за сечење [10] Техника [11] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB) [12] Ниво на измерена акустичен притисок [13] Отстапување при мерење [14] Ниво на измерена акустична моќност [15] Ниво на гарантирана акустична моќност [16] Ниво на вибрации [17] - Предна рачка [18] - Задна рачка [19] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР [20] Комплет со батерија, модел [21] Полнач за батерија a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning voeding MAX [3] Spanning voeding NOMINAAL [4] Snelheid zonder belasting [5] Snelheid Blad [6] Lengte blad [7] Tussenruimte blad [8] Remtijd blad [9] Code snij-inrichting [10] Gewicht [11] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB) [12] Gemeten niveau geluidsdruk [13] Meetonzekerheid [14] Gemeten akoestisch vermogen . [15] Gegarandeerd geluidsniveau [16] Trillingsniveau [17] - Voorste handgreep [18] - Achterste handgreep [19] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES [20] Accugroep, mod. [21] Batterijlader a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarde, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] MAKS matespenning [3] NOMINELL matespenning [4] Hastighet uten last [5] Hastighet knivblad [6] Lengde knivblad [7] Mellomrom knivblad [8] Bremsetid knivblad [9] Artikkelnummer for klippeinnretning [10] Vekt [11] Ladespenning og strøm (Utgang USB) [12] Målt lydtrykknivå [13] Måleusikkerhet [14] Målt lydeffektivnivå [15] Garantert lydeffektivnivå [16] Vibrasjonsnivå [17] - Håndtak fremme [18] - Håndtak bak [19] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL [20] Batteri, modell [21] Batterilader a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: Avhengig av hvordan redskapet brukes, kan vibrasjonene ved en effektiv bruk av redskapet avvike fra oppgitt totalverdi. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandopaken.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania MAX [3] Napięcie zasilania NOMINAL [4] Predkość bez obciążenia [5] Predkość ostrza [6] Długość ostrza [7] Szczelina ostrza [8] Czas zatrzymania ostrza [9] Kod agregatu tnącego [10] Waga [11] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB) [12] Zmierzony poziom mocy ciśnienia akustycznego [13] Błąd pomiaru [14] Poziom mocy akustycznej zmierzony [15] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [16] Poziom vibracji [17] - Uchwyt przedni [18] - Uchwyt tylny [19] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE [20] Zespół akumulatora, mod. [21] Ładowarka akumulatora a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação MÁX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade da barra [6] Comprimento da barra [7] Espaço barra [8] Tempo frenagem barra [9] Código dispositivo de corte [10] Peso [11] Tensão e corrente de carga (Saída USB) [12] Nivel de pressão acústica mensurada [13] Incerteza de medição [14] Nivel de potência acústica mensurado [15] Nivel de potência acústica garantido [16] Nivel de vibrações [17] - Pega dianteira [18] - Pega traseira [19] ACESSÓRIOS A PEDIDO [20] Grupo bateria, mod. [21] Carregador de bateria a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiune de alimentare MAX [3] Tensiune de alimentare NOMINAL [4] Viteză fără sarcină [5] Viteza lamei [6] Lungimea lamei [7] Interspațiu lamă [8] Interval de frânare a lamei [9] Codul dispozitivului de tăiere [10] Greutate [11] Tensiune și curent de încărcare (ieșire USB) [12] Nivel măsurat de presiune acustică [13] Nesiguranta în măsurare [14] Nivel de putere acustică măsurat [15] Nivel de putere acustică garantat [16] Nivel de vibrații [17] - Măner față [18] - Măner spată [19] ACCESORII LA CERERE [20] Ansamblu baterie, mod. [21] Alimentator pentru baterie a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se țin apăsată maneta de comandă a accelerației.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение питания МАКС. [3] Напряжение питания НОМИНАЛЬНЫЕ [4] Скорость без нагрузки [5] Скорость ножа [6] Длина ножа [7] Зазор ножа [8] Время торможения ножа [9] Код режущего приспособления [10] Вес [11] Напряжение и зарядный ток (Выход USB) [12] Измеренный уровень звукового давления [13] Погрешность измерения [14] Измеренный уровень звуковой мощности [15] Гарантируемый уровень звуковой мощности [16] Уровень вибрации [17] - Передняя рукоятка [18] - Задняя рукоятка [19] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ [20] Батарейный блок, мод. [21] Зарядное устройство a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] MAX. napájacie napätie [3] MENOVITÉ napájacie napätie [4] Rýchlosť bez záťaže [5] Rýchlosť noža [6] Dĺžka noža [7] Medzipriestor noža [8] Doba brzdy noža [9] Kód kosiaceho zariadenia [10] Hmotnosť [11] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB) [12] Nameraná úroveň akustického tlaku [13] Nepresnosť merania [14] Nameraná úroveň akustického výkonu [15] Zaručená úroveň akustického výkonu [16] Úroveň vibrácií [17] - Predná rukoväť [18] - Zadná rukoväť [19] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO [20] Akumulatorová jednotka, mod. [21] Nabíjačka akumulátora a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií. b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môžu byť iné ako sú stanovené celkové hodnoty, a to v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia maťte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost električnega napajanja - MAX [3] Napetost električnega napajanja - NAZIVNA [4] Hitrost brez obremenitve [5] Hitrost rezila [6] Dolžina rezila [7] Razmik med zobmi [8] Čas zaustavitve rezila [9] Šifra rezalne naprave [10] Teža [11] Napetost in tok polnjenja (izhod USB) [12] Izmerjena raven zvočnega tlaka [13] Nezanemljivost meritev [14] Izmerjena raven zvočne moči [15] Zagotovljena raven zvočnega tlaka [16] Nivo vibracij [17] - Prednji ročaj [18] - Zadnji ročaj [19] DODATNA OPREMA PO NAROČILU [20] Sklop baterije, mod. [21] Polnilnik baterije a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z nomirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom upravljanja naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nositi rokavice, omejiti čas uporabe stroja in skrajšati intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] MAKS. napon napajanja [3] NAZIVNI napon napajanja [4] Brzina bez tereta [5] Brzina sečiva [6] Dužina sečiva [7] Meduprostor sečiva [8] Vreme kočenja sečiva [9] Šifra rezne glave [10] Težina [11] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [12] Izmereni nivo zvučnog pritiska [13] Merna nesigurnost [14] Izmereni nivo zvučne snage [15] Garantovani nivo zvučne snage [16] Nivo vibracija [17] - Prednja drška [18] - Zadnja drška [19] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI [20] Baterija, mod. [21] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.	[1] SV - TEKNISKA DATA [2] MAX utspänning och strömförsörjnings [3] NOMINELL utspänning och strömförsörjnings [4] Hastighet utan belastning [5] Bladets hastighet [6] Bladets längd [7] Bladets mellanrum [8] Bladets bromstid [9] Skärehetens kod [10] Vikt [11] Spänning och laddningsström (Utgång USB) [12] Uppmått ljudtrycknivå [13] Tvivel med mått [14] Mått ljudeffektnivå [15] Garanterad ljudeffektsnivå [16] Vibrationsnivå [17] - Främre handtag [18] - Bakre handtag [19] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING [20] Batterienhet, mod. [21] Batteriladdare a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] MAKS besleme gerilimi [3] NOMİNAL besleme gerilimi [4] Yüksüz hız [5] Bıçak hızı [6] Bıçak uzunluğu [7] Bıçak aralığı [8] Bıçak fren süresi [9] Kesim düzeni kodu [10] Ağırlık [11] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB) [12] Ölçülen ses basıncı seviyesi [13] Ölçüm belirsizliği [14] Ölçülen ses güç seviyesi [15] Garanti edilen ses gücü seviyesi [16] Titreşim seviyesi [17] - Ön kabza [18] - Arka kabza [19] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR [20] Batarya grubu, mod. [21] Batarya şarj cihazı a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir. b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlatın.
---	--	--



INNHALDSFORTEGNELSE

1. GENERELT	1
2. SIKKERHETSBESTEMMELSER	2
3. BLI KJENT MED MASKINEN	5
3.1 Beskrivelse av maskinen og beregnet bruk	5
3.2 Sikkerhetssymboler	6
3.3 Produktets identifikasjonsmerke	6
3.4 Hovedkomponenter	6
4. MONTERING	7
4.1 Deler til monteringen	7
4.2 Forlengelse for hekktrimmeren	7
5. BETJENINGSUTSTYR	7
5.1 Akseleratorens kontrollspak	7
5.2 akseleratorens låsespak	7
5.3 Knapp for regulering av klippehastigheten	8
6. BRUK AV MASKINEN	8
6.1 Forberedende operasjoner	8
6.2 Sikkerhetskontroller	8
6.3 Oppstart	9
6.4 Arbeid	9
6.5 Stopp	10
6.6 Etter bruk	10
7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	10
7.1 Generelt	10
7.2 Batteri	11
7.3 Rengjøring av maskinen	11
7.4 Rengjøring og smøring av klippeinnretningen ..	12
7.5 Festeskruer og -mutrer	12
8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD	12
8.1 Ekstraordinært vedlikehold av klippeinnretningen	12
9. LAGRING	12
9.1 Lagring av maskinen	12
9.2 Lagring av batteriet	13
10. FLYTTING OG TRANSPORT	13
11. SERVICE OG REPARASJONER	13
12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEN	13
13. VEDLIKEHOLDSTABELL	14
14. FEILSØKING	14
15. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL	16
15.1 Batterier	16
15.2 Batterilader	16
15.3 Batteriryggsekk	16

1. GENERELT

1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

FARE

Hvis advarslene ikke overholdes, kan dette medføre personskafer eller skader på tredjeparter og/eller ødeleggelser.

ADVARSEL

Formidler presisjoner og andre element i tillegg til det som allerede er angitt, for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

MERK

Formidler integrerende informasjon som ikke er knyttet til farlige eller potensielt skadelige situasjoner.

De avsnittene som er merket med en firkant med stiplet grå ramme angir ekstraustyr som ikke finnes på alle modellene som beskrives i denne bruksanvisningen. Kontroller om ekstraustyret finnes på din modell.

Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside gjelder i forhold til brukerens arbeidsposisjon.

1.2 REFERANSER

1.2.1 Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er nummererte 1, 2, 3, osv. Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv. En henvisning til komponent C i figur 2 angis med teksten: "Se fig. 2.C" eller "(Fig. 2.C)". Figurene er veiledende. De virkelige delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Oppkløring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Henvisningene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsnitt og deretter det gjeldende nummeret. Eksempel: "kap. 2" eller "avsnitt 2.1".

2. SIKKERHETSBESTEMMELSER

2.1 GENERELLE FORHOLDSREGLER MED HENSYN TIL SIKKERHET FOR DET ELEKTRISKE REDSKAPET

FARE

Les alle advarslene for å ivareta sikkerheten, alle instruksene, alle illustrasjonene og alle detaljene som leveres med maskinen. Dersom instruksene som listes opp nedenfor ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarslene og instruksene for senere konsultasjon.

Uttrykket "elektrisk verktøy" nevnt i advarslene, refererer til maskinen med strøm fra strømmettet (med ledning), eller med batteristrom (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsplassen ren og godt belyst.** På uryddige eller mørke arbeidsplasser oppstår det lettere ulykker.
- Ikke bruk elektrisk verktøyet i eksplosive omgivelser, for eksempel hvis det finnes brennbare væsker, gass eller støv.** Elektrisk verktøy utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og tilstedeværende på avstand når elektrisk verktøyet brukes.** Er du distraheret kan du lett miste kontrollen.

2) Elsikkerhet

- Unngå at kroppen komme i kontakt med overflater til jord som rør, radiatorer, kjøkken, kjøleskap.** Faren for elektrisk støt øker dersom kroppen kommer i kontakt med masse eller jord.
- Ikke utsett elektrisk verktøyene for regn eller våte omgivelser.** Vann som trenger inn i elektrisk verktøy øker risikoen for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- Vær alltid oppmerksom, kontroller det du holder på med, og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy.** Ikke bruk elektrisk verktøyet når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. *Et øyeblikk av uoppmerksomhet mens du bruker elektrisk verktøyet kan forårsake alvorlige personskader.*
- Bruk personlig verneutstyr.** Bruk alltid vernebriller. Bruken av personlig verneutstyr som støvmasker, vernebeskyttelse, hjelm eller hørselvern reduserer personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart.** Forsikre deg om at apparatet er slått av før du setter inn batteriet, tar tak i eller flytter elektrisk verktøyet. Å flytte et elektrisk verktøy mens du holder fingeren på bryteren, eller montere batteriet med bryteren i posisjon "ON", kan lett føre til ulykker.
- Ta ut alle nøklene eller justeringsanordningen før du slår på elektrisk verktøyet.** En nøkkel eller en justeringsanordning som kommer i kontakt med en roterende del til maskinen kan føre til personskader.
- Ikke len deg over.** Oppretthold passende balanse og likevekt. På denne måten kontrollerer du elektrisk verktøyet bedre i uventede situasjoner.
- Kle deg på egnet vis.** Bruk ikke vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler i bevegelse. Løse klær, smykker eller langt hår kan henge seg opp i delene i bevegelse.
- Hvis det finnes anordninger som skal kobles til støvavsug- og oppsamlingsystemer, må du forsikre deg om at disse tilkobles riktig.** Bruken av disse anordningene kan redusere risikoene knyttet til støv.
- Selv om du venner deg til å bruke maskinen, må du alltid være konsentrert og respektere elektrisk verktøyet sine sikkerhetsprinsipper.** En uaktsom handling kan forårsake alvorlig skade i en brøkdel av et sekund.

4) Bruk og ivaretagelse av elektrisk verktøyet

- Ikke overbelast elektrisk verktøyet.** Bruk et elektrisk verktøy som er egnet til arbeidet. Et egnet elektrisk verktøy vil utføre arbeidet bedre og tryggere, og ved den hastigheten verktøyet er utviklet for.
- Ikke bruk det elektriske utstyret dersom bryteren ikke kan starte eller stanse det.** Et elektrisk verktøy

som ikke kan startes med bryteren er farlig og må repareres.

- c) **Ta ut batteriet før du utfører justeringer eller skifte av redskap, eller før du setter vekk elektrisk verktøyet.** Disse forebyggende sikkerhetstiltakene reduserer risikoen for utilsiktet start av elektrisk verktøyet.
 - d) **elektrisk verktøy som ikke brukes må oppbevares utenfor barns rekkevidde, og ikke la personer uten kjennskap til selve verktøyet og disse instruksjonene bruke det.** Elektrisk verktøy er farlige hvis de brukes av personer uten opplæring.
 - e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektrisk verktøyene og redskapene.** Kontroller feiljustering eller koblingen av bevegelige deler, ødeleggelsen av deler og andre forhold som kan påvirke elektrisk verktøys funksjon. Ved skader må elektrisk verktøyet repareres før det brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold.
 - f) **Påse at knivene alltid er spisse og rene.** Riktig vedlikehold av knivene, med skarpe kniver, gjør dem mindre tilbøyelige til å henge seg opp og lettere å kontrollere.
 - g) **Bruk elektrisk verktøyet og redskapene i henhold til instruksene som leveres, ta hensyn til arbeidsforholdene og type arbeid som skal utføres.** Bruken av elektrisk verktøyet til annet enn tiltenkt arbeid kan føre til at det oppstår farlige situasjoner.
 - h) **Hold alle håndtak og overflater tørre og frie for spor etter olje og fettstoffer.** Glatte håndtak og gripeflater gjør det umulig å håndtere og kontrollere verktøyet på en sikker måte i uventede situasjoner.
- 6) **Bruk og forholdsregler for batteridrevne verktøy**
- a) **Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene.** Hvis en batterilader brukes med en feil type batteripakke, kan det føre til brannfare, elektrisk støt, overoppheting eller lekkasje av korroderende væske fra batteriet.
 - b) **Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet.** Bruken av alle andre batterigrupper kan føre til fare for skade og brann.
 - c) **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som stifter, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan utløse en kortslutning i kontaktene.**

Kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til antennelse eller brann.

- d) **Dersom batteriet er i dårlig stand,** kan det oppstå lekkasje av væske. Unngå kontakt med væsken. Ved kontakt, skyll med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, kontakt lege. *Væsken fra batteriet kan forårsake irritasjon eller forbranningskade.*
- e) **Bruk ikke et batteri eller et verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadde eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon og fare for skader.
- f) **Ikke utsett batteripakken eller verktøyet for veldig høy temperatur.** Dersom de utsettes for temperaturer høyere enn 130°C, kan det føre til eksplosjon.
- g) **Må kun lades ved en omgivelsestemperatur på 0° til + 45°C.** Ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor dette temperaturområdet. En feil lading eller lading utenfor det oppgitte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.

7) Service

- a) **Sørg for at elektrisk verktøyet repareres av kvalifisert personale og bruk kun originale reservedeler.** Dette hjelper til med å opprettholde sikkerheten til elektrisk verktøyet.
- b) **Ikke reparer batteriet.** Reparasjoner må utføres av produsenten eller et spesialisert servicesenter.

2.2 SPESIFIKKE SIKKERHETSBESTEMMELSER FOR HEKKTRIMMER

- **For å redusere faren for støt, må hekktrimmeren med stav aldri benyttes ved siden av elektriske ledninger.** Kontakten med de elektriske ledningene eller bruk i nærheten av disse kan påføre alvorlige skader eller livsfarlige elektriske støt.
- **Dersom enheten for kutt støter mot et fremmedlegeme eller hekktrimmeren begynner å gi fra seg en unormal lyd eller vibrasjoner, slå av motoren og la maskinen stanse.** Koble fra batteriet og gå fram på følgende måte:
 - 1. kontroller skadene;

2. kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem;
 3. sørg for å bytte ut eller reparere de ødelagte delene med nye deler med tilsvarende egenskaper.
- Se deg alltid godt omkring og vær oppmerksom på mulige risikoer du kan overse pga. støyen fra maskinen.
 - **Bruk alltid to hender når du arbeider med stanghekktrimmeren.** *Hold stanghekktrimmeren med begge hendene for å unngå å miste kontrollen.*
 - **Bruk alltid vernehjelm når du arbeider med stanghekktrimmeren.** *Rusk som faller kan skape alvorlige personskader.*
 - **Hold alle kroppsdeler unna knivbladet.** *Ikke fjern klippet materiale eller hold fast materialet som skal klippes mens knivbladet er i gang. Forsikre deg om at bryteren er i stopp-posisjon når du fjerner klippet materialet.* *Et øyeblikk av uoppmerksomhet under bruk av hekktrimmeren kan føre til alvorlige personskader.*
 - **Flytt hekktrimmeren med håndtaket og når knivbladet har stoppet. Monter alltid beskyttelsen på klippeinnretningen under flytting og når maskinen settes vekk til lagring.** *En riktig håndtering av hekktrimmeren reduserer muligheten for personskader forårsaket av knivbladene.*
 - **Hold fast i det elektriske verktøyet kun med håndtakenes isolerte overflater ettersom knivbladet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** *Hvis knivbladet kommer i kontakt med en strømledning under spenning, kan det føre til at redskapets metalleder kommer under spenning og operatøren kan få elektrisk støt.*
 - La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan fastsette en tillatt minstealder for bruk.
 - **Når en bærer eller legger vekk hekktrimmeren, må en alltid montere bladets beskyttelse.** *En riktig bevegelse av hekktrimmeren reduserer faren for personskader på grunn av bladene.*
 - **Bruk ikke hekktrimmeren i dårlig vær, spesielt dersom det er fare for lynnedslag.** *Dette reduserer faren for å bli truffet av et lynnedslag.*

FARE

Ved skader eller ulykker under arbeidet, skal motoren stanses øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå at den ikke påfører mer skade; Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner, må du

umiddelbart gi førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

FARE

Dersom en utsettes for vibrasjoner over lenger tid, kan dette forårsake lesjoner og nevrovaskulære forstyrrelser (også kjent som "Raynouds fenomen" eller "likfingre"), spesielt hos personer som lider av problemer med blodsirkulasjonen. Symptomene kan omfatte hendene, håndleddene og fingrene, og vises ved tap av følsomhet, tretthet, kløe, smerte, fargeendring eller strukturelle endringer i huden. Disse virkningene kan forsterkes av lave omgivelsestemperaturer og/eller av et overdrevent fast grep om håndtaket. Dersom disse symptomene oppstår, bruk maskinen mindre og oppsøk lege.

2.3 BATTERI/ BATTERILADER

ADVARSEL

De følgende sikkerhetsnormene integrerer sikkerhetsforskriftene til stede i den tilhørende håndboken til batteriladeren.

- Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene. En uegnet batterilader kan føre til elektrisk støt, overoppheting og lekkasje av batterivæske.
- Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- Pass på at velgeren til batteriryggsekken er i posisjon "OFF" før du setter inn batteriet. Montering av et batteri i et elektrisk apparat som er slått på, kan medføre brann.
- Hold det ubenyttede batteriet på avstand fra binders, mynter, nøkler, stifter, skruer og andre små metallgjenstander som kan kortslutte kontaktene. Kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til antennelse eller brann.
- Bruk ikke batteriladeren i omgivelser med lettantennelige damper, væsker eller på lettantennelige overflater som papir, stoff osv. Batteriladeren blir varm under oppladingen, og det kan oppstå brann.
- Under transport av akkumulatorene må ikke kontaktene kobles til hverandre, og ikke bruk metallbeholderen til transporten.

2.4 MILJØVERN

Miljøvern må være et relevant og prioritert aspekt ved bruk av maskinen, til fordel for den siviliserte sameksistens og miljøet vi lever i.

- Unngå å forstyrre nabolaget. Bruk alltid maskinen til akseptable tidspunkter (ikke tidlig på morgenen eller sent på kvelden når det kan forstyrre naboene).
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, forringede deler eller deler som er sterkt forurensende; Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og leveres til miljøstasjoner som sørger for resirkulering av materialene.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av avfallsmateriale
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingsstasjon i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet. I henhold til direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukte elektriske apparater

leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis de elektriske apparatene kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.



Li-ion

Ved endt levetid må batteriene avhendes i henhold til gjeldende miljøbestemmelser. Batteriet inneholder materialer som er farlige for folk og miljø. Batteriet må fjernes og avhendes separat ved et mottak for batterier med litiumioner.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje tillater resirkulering og gjenbruk av materialene.

Gjenbruk av resirkulerte materialer hindrer miljøforurensning og reduserer behovet for råvarer.

2.5 RESTRISIKOER

Selv om alle sikkerhetsforskriftene følges, kan det fortsatt foreligge visse restrisikoer som ikke kan utelukkes. Gitt maskinens type og konstruksjon, kan de forutsigbare farene være:

- Utslynging av materialer som kan skade øynene;
- hørselsskade dersom det ikke benyttes noen form for hørselvern.

3. BLI KJENT MED MASKINEN

3.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BEREGET BRUK

Denne maskinen er et hageutstyr og nærmere bestemt en håndført, batteridrevet hekktrimmer.

Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en klippeinnretning.

Brukeren kan bruke hovedkontrollene hele tiden på sikker avstand fra klippeanordningen.

3.1.1 Tilsiktet bruk

Maskinen er designet og bygd til:

- klipping og trimming av busker og hekker med små greiner,
- bruk av kun en person.

3.1.2 Bruk som er klart uriktig og forutsigbar

Rimelig forutsigbar feilbruk omfatter (noen eksempler, men listen er ikke utfyllende):

- klipping av gress generelt og spesielt i nærheten av kantstein;
- finklipping av materialer til kompostering;
- beskjæring;
- bruk av maskinen med klippeinnretningen høyere enn brukerens beltehode,
- bruk av maskinen til klipping av annet materiale enn vegetasjon,
- bruk av andre klippeinnretninger enn de som er oppgitt i tabellen "Tekniske data".

3.1.3 Feil bruk

All annen bruk, forskjellig fra de som beskrives i avsnittet 3.1.1, kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander og må derfor betraktes som uriktig.

MERK

Feil bruk av maskinen fører til at garantien ikke lenger er gyldig og produsentens ansvar

bortfaller, dermed er det brukeren som må dekke kostnadene ved skader på seg selv eller andre.

3.1.4 Brukergruppe

Maskinen er beregnet på ikke profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

3.2 SIKKERHETSSYMBOLER

Det finnes forskjellige symboler på maskinen (Fig.2). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for forsiktig bruk og med de nødvendige forholdsregler.

Symbolenes betydning:



FORSIKTIG - FARE

Maskinen kan være farlig både for deg og andre dersom den ikke brukes riktig.



ADVARSEL

Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.

Bruk vernebriller.



Bruk hørselvern.



Man må iføre seg tykke arbeidshanser som ikke glipper.



Ikke utsett maskinen for regn (eller fuktighet)



KUTTFARE

Hold hender og føtter unna roterende deler.



FARE FOR ELEKTRISK STØT

Vær oppmerksom på strømførende luftledning under klippingen.

ADVARSEL

Klistremerker som er ødelagte eller uleselige må byttes ut. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

3.3 PRODUKTETS IDENTIFIKASJONSMERKE

Etiketten som identifiserer produktet gir følgende opplysninger (Fig. 1):

1. Lydeffektnivå
2. Typegodkjenningssmerke
3. Produksjonsmåned/-år
4. Type maskin
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Artikkelnnummer

Skriv ned maskinens identifikasjonsnumre i feltene på etiketten på baksiden av bokomslaget.

ADVARSEL

Opplysningene på produktets identifikasjonsskilt må oppgis når du tar kontakt med et godkjent verksted.

MERK

Eksempelet på samsvarserklæringen finnes på de siste sidene i bruksanvisningen.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består av følgende hovedkomponenter, som har følgende funksjoner (Fig.1):

- A. **Motoren:** driver klippeinnretningens bevegelse.
- B. **Kontroller:** her befinner de viktigste akselerasjonskontrollene seg.
- C. **Bakre håndtak:** håndtak for støtte plassert bak kontrollstaven. Det tas tak i dette med den høyre hånden.
- D. **Fremre håndtak:** håndtak for støtte plassert på kontrollstaven. Det tas tak i dette med den venstre hånden.
- E. **Maskinstøtte:** element som hjelper til med å holde maskinens vekt mens

- arbeidet pågår og som er festet til ryggsekken med batteriholderen.
- F. Festepunkt:** punktet hvor maskinen festet til ryggsekken med batteriholderen.
- G. Knivblad (Klippeinnretning):** er elementet som klipper gress.
- H. Beskyttelse knivblad;** (for transport og håndtering av maskinen): beskytter mot utilsiktet kontakt med enheten for kutt som kan påføre alvorlige skader.
- I. Batteriryggsekk** (tilbehør som leveres på forespørsel, avsnitt 15.3): innretning som huser batteriene.
- J. Batteri** (tilbehør på forespørsel, avsn. 15.1): innretning som gir strøm til verktøyet.
- K. Batterilader** (tilbehør på forespørsel, avsn. 15.2): enhet som benyttes for å lade batteriet; Egenskapene og bruksreglene er beskrevet i en egen bruksanvisning. Tre modeller er tilgjengelige for lading av batteriet: **K1** (hurtig batterilading); **K2** (standard batterilading); **K3** (dobbel batterilading).
- L. Koblingsledning:** ledning som kobler maskinen til batteriryggsekken.

4. MONTERING

FARE

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert ved fabrikken, men de må monteres av kunden i henhold til instruksjonene etter å ha fjernet emballasjen.

ADVARSEL

Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr. Bruk ikke maskinen for alle indikasjoner i avsnittet "MONTERING" har blitt fullført.

4.1 DELER TIL MONTERINGEN

I emballasjen finnes delene for monteringen.

4.1.1 Utpakking

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner.
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.

3. Ta alle deler som ikke er montert ut av esken.
4. Ta maskinen ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til gjeldende bestemmelser.

4.1.2 Klargjøring av batteriryggsekken

Batteriryggsekken leveres montert (Fig. 1.I) og kan frigjøres fra støtten til selene (Fig. 3) og transporteres for hånd. For å frigjøre batteriryggsekken, trykk på de to øvre knappene (Fig. 3.A). Batterihusene befinner seg på begge sidene av ryggsekken (Fig. 4). På høyre side finner du:

- ledningens kontakt (Fig. 5.A)
- velger av batteri (Fig. 5.B)
- en USB-kontakt for lading av annet utstyr (f.eks. mobiltelefoner) (Fig. 5.C)

For å unngå løse ledninger, finnes det passasjer på begge sider og i området bak som mateledningen kan passere igjennom.

4.2 FORLENGELSE FOR HEKKTRIMMEREN

- Åpne spaken (Fig. 6.A) og følg pilretningen;
- dra i eller skyv stangen (Fig. 6.B) helt til du får ønsket lengde;
- etter justeringen, lukk igjen spaken i pilretningen (Fig. 6.C).

ADVARSEL

Kontroller koblingene med jevne mellomrom for å forsikre deg om at de er stramme.

5. BETJENINGSUTSTYR

5.1 AKSELERATORENS KONTROLLSPAK

Akseleratorens kontrollspak (Fig. 7.A) starter/stoper klipperetningen.

Aktiveringen av akseleratorens kontrollspak (Fig. 7.A) er kun mulig hvis det trykkes på akseleratorens låsespak (Fig. 7.B).

5.2 AKSELERATORENS LÅSESPAK

Akseleratorens låsespak (Fig. 7.B) aktiverer akseleratorens kontrollspak (Fig. 7.A).

5.3 KNAPP FOR REGULERING AV KLIPPEHASTIGHETEN

Med knappen for regulering av klippehastigheten (Fig. 7.D) er det mulig å velge mellom tre hastighetsnivåer (Fig 7.E), alt etter hva som skal klippes.

6. BRUK AV MASKINEN

FARE

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

6.1 FORBEREDENDE OPERASJONER

Før arbeidet starter er det nødvendig å foreta en rekke kontroller og oppgaver for å være sikker på at arbeidet kan skje effektivt på sikreste måte.

1. sett gressklipperen i rett posisjon og godt plantet på bakken
2. kontroller batteriet (avsnitt 6.1.1);
3. Sett batteriet riktig inn i ett av rommene i batteriryggeksen (avsn. 7.2.3);
4. ta på deg batteriryggeksen (avsn. 6.1.3) på riktig måte.
5. tilrettelegg maskinens støtte (avsnitt 6.1.4).

6.1.1 Kontroll av batteriet

Maskinen leveres uten batteri. Kjøp et batteri med en kapasitet som er best egnet for arbeidet som skal utføres, og lad det helt opp, som forklart i batteriets bruksanvisningen til batteriladeren. Se tabellen Tekniske data for godkjente batterier for denne maskinen.

MERK

Før hver bruk: kontroller batteriets ladetilstand ved å følge indikasjonene i batteriladerens bruksanvisning.

6.1.2 Regulering av klippeinnretningens vinkel

Hektrimmeren er svingbart 112° og kan blokkeres i 6 posisjoner.

- Legg maskinen ned på bakken.
- Løft opp spaken (Fig. 8.A).
- Før hektrimmeren til ønsket vinkel (Fig. 8.B).

- Senk spaken (Fig. 8.C) for å låse hektrimmeren i vinkelen.

FARE

Dette må utføres mens maskinen står i ro og er koblet fra batteriryggeksen (Fig. 9).

6.1.3 Bruk av batteriryggeksen

1. sett inn batteriet i ett av rommene i batteriryggeksen ved å skyve det helt inn til du hører "klikket" som blokkerer batteriet og sikrer elektrisk kontakt (Fig. 4).
2. Koble ledningen i den tilhørende kontakten og roter den helt til du hører "klikket" som blokkerer batteriet i riktig posisjon og som sikrer den elektriske kontakten (Fig. 5.A).
3. Regulér selene (Fig. 10.A).
4. Lukk selene framme (Fig. 10.B).
5. Koble ledningen til maskinen (Fig. 11).
6. Velg batteriet som skal brukes (Fig. 5.B).

6.1.4 Bruk av maskinens støtte

FARE

Kontroller ofte mekanismen for hurtig frigjøring (Fig. 10. C) fungerer som den skal for raskt å kunne frigjøre maskinen fra reimene i farlige situasjoner.

Maskinens støtte må tas på før maskinen hektes fast i det tilhørende festet, og remmen må reguleres etter operatørens høyde og kroppsbygning.

- Hekt karabinkroken (Fig. 10.D) fast til festet på kontrollstangen.
- Dersom det er nødvendig, frigjør mekanismen for hurtig frigjøring (Fig. 10.C) fra holderen for å løsne maskinen fra selen.

6.2 SIKKERHETSKONTROLLER

Utfør følgende sikkerhetskontroller og kontroller at resultatene stemmer med tabellene.

FARE

Sikkerhetskontrollene skal alltid utføres før bruk. Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i de følgende tabellene, må ikke maskinen brukes! Lever inn maskinen til et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.

6.2.1 Generell kontroll

Tema	Resultat
Håndtak (Fig. 1.C, 1.D) og beskyttelser.	Rene, tørre, festet riktig og skikkelig til maskinen.
Skruer på maskinen og på knivbladet.	Godt festet (ikke løst).
Kjøleluftpassasjer.	Ikke tilstoppet.
Knivblad (Fig. 1.G).	Skarpt, uten tegn på skader eller slitasje.
Beskyttelser.	Hele, ikke ødelagte.
Batteri (Fig. 1.J)	Ingen skade på forpakningen, ingen væskelekkasje.
Maskin.	Ingen tegn til skader eller slitasje.
Ledning for kobling av batteriryggsekken (Fig. 1.L).	Ingen tegn til skader.
Akseleratorens kontrollspak (Fig. 7.A), akseleratorens låsespak (Fig. 7.B).	Spakene må beveges fritt og uten å bruke krefter.
Testing.	Ingen unormale vibrasjoner. Ingen unormale lyder.

6.2.2 Funksjonstest av maskinen

Handling	Resultat
1. Sett batteriet inn i ett av rommene i batteriryggsekken (avsn. 7.2.3). 2. Koble maskinen til batteriryggsekken med koblingsledningen (Fig. 11). 3. Velg batteriet med velgeren (Fig. 5.B).	Knivbladet må ikke bevege seg.
1. Aktiver akseleratorens kontrollspak (Fig. 7.A). (uten å trykke på akseleratorens låsespak).	Kontrollspaken til akseleratoren må forbli værende blokkert.
1. Aktiver akseleratorens låsespak (Fig. 7.A) og kontrollspak (Fig. 7.B).	Spakene må beveges fritt og uten å bruke krefter. Bladet beveger seg.
1. Slipp opp akseleratorens kontrollspak (Fig. 7.A).	Spaken skal hurtig og automatisk vende tilbake til nøytral posisjon. Knivbladet skal stanse.

6.3 OPPSTART

1. Ta av knivbladsikringen (Fig. 1.H);
2. Innta en fast og stabil posisjon

3. forsikre deg om at knivbladet ikke berører bakken eller andre gjenstander
4. Koble maskinen til ryggsekken med batteriene ved den tilhørende koblingsledningen (Fig. 11);
5. velg batteriet som skal aktiveres ved velgeren (Fig. 5.B);
6. innstill klippehastigheten (Fig. 7.D);
7. aktiver akseleratorens låsespak (Fig. 7.B) og kontrollspak. (Fig. 7.A).

6.4 ARBEID

Før du for første gang begynner arbeidet med å trimme busker og hekker, bør du:

- ta på deg batteriryggsekken og maskinstøtten;
- ha lest nøye forholdsreglene med hensyn til sikkerhet og brukerveiledningen i denne håndboken;
- øv deg slik at du blir kjent med maskinen og de mest vanlige klippeteknikkene.

For å kjøre maskinen går du frem på følgende måte:

- Fest alltid maskinen til batteriryggsekken som du har tatt riktig på deg (se avsn. 6.1.3);
- Hold alltid maskinen fast med begge hender, med venstre hånd på fremre håndtak og høyre hånd på bakre håndtak, uavhengig av om operatøren er venstrehendt.

FARE

Bruk alltid maskinen på bakkenivå og ikke i stiger eller på andre ustabile støtter.

FARE

Ikke fjern klippet materiale eller hold fast materialet som skal klippes mens knivbladet er i gang. Forsikre deg om at maskinen er slått av når du fjerner klippet materialet.

MERK

Ved bruk er batteriet beskyttet mot total utlading ved en verneinnretning som slår av maskinen og blokkerer dens funksjon.

6.4.1 Arbeidsteknikker

Klipp først hekkens to sider og deretter toppen.

MERK

Batteriets autonomi (og dermed området som kan klippes før ny opplading) avhenger av ulike faktorer (avsn. 7.2.1).

6.4.1.a Loddrett klipping

Klipp i buebevegelse fra nedsiden og oppover. Hold hele tiden knivbladet så langt unna kroppen som mulig. (Fig. 12).

6.4.1.b Vannrett klipping

Best resultat oppnås når knivbladet (Fig. 13) er litt helle (0° - 15°) i klipperetningen. Klipp i buebevegelse og gå sent og jevnt frem, spesielt hvis hekken er veldig tett. (Fig. 13).

6.4.2 Råd for bruk

Hvis det under bruk setter seg fast eller vikler seg inn hekkgreiner i knivbladet:

1. må man stoppe maskinen med en gang (avsn. 6.5);
2. vente til klippeinnretningen har stoppet helt opp
3. koble maskinen fra batteriryggekassen (Fig. 9);
4. Ta ut materialet som har satt seg fast.

6.4.3 Smøring av knivblad under bruk

Hvis skjæreutstyret blir overopphetet under arbeidet, er det nødvendig å smøre knivbladens innvendige overflater (avsn. 7.4).

FARE

Dette må utføres mens maskinen står i ro og er koblet fra batteriryggekassen (Fig. 9).

6.5 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

- Slipp opp akseleratorens kontrollspak (Fig. 7.A).

FARE

Etter å ha stanset maskinen, tar det flere sekunder før klippeinnretningen stanser.

ADVARSEL

Stans alltid maskinen ved flytting fra et område til annet.

FARE

Under flytting må du aldri holde fingeren på sikkerhetsbryteren for å unngå utilsiktet oppstart.

6.6 ETTER BRUK

1. Plasser velgeren til ryggsekken med batteriene (Fig. 5.B) på "OFF".
2. Koble maskinen fra batteriryggekassen (Fig. 9).
3. Ta av deg batteriryggekassen.
4. Ta ut batteriet og sørg for at det lades (avsnitt 7.2.2).
5. Monter knivbladsikringen (Fig. 1.H).
6. la motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring.
7. Rengjør maskinen (avsnitt 7.3).
8. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet.
9. Hvis nødvendig, bytt ut eventuelt ødelagte komponenter og stram skruer eller bolter som har løsnet.

FARE

Koble alltid maskinen fra batteriryggekassen (Fig. 9) og monter knivbladsikringen (Fig. 1.H) hver gang maskinen ikke er i bruk eller etterlates uten tilsyn.

7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

7.1 GENERELT

FARE

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Før du utfører enhver kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:

1. Stopp maskinen
2. Vent til klippeinnretningen stopper;
3. koble maskinen fra batteriryggekassen (Fig. 9);
4. Ta ut batteriet og sørg for at det lades (avsnitt 7.2.2);
5. Sett på knivbladsikringen (Fig. 1.H), unntatt ved inngrep på knivbladet;
6. Vent til motoren er tilstrekkelig nedkjølt;
7. les instruksjonene;
8. Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller.

- Hyppighet og inngrepstype oppsummeres i "vedlikeholdstabell". Tabellen vil hjelpe deg

med å holde din maskin effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor ofte de skal utføres. Foreta operasjonen i samsvar med det aktuelle intervallet.

- Bruk av reservedeler og tilbehør som ikke er originale og/eller som ikke er riktig montert, kan ha negativ påvirkning på maskinens funksjon og sikkerhet. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar ved skader, ulykker eller lesjoner som skyldes ovennevnte produkter.
- Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.

ADVARSEL

Alt vedlikeholds- og justeringsarbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen må utføres av din forhandler eller et spesialverksted.

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteriets autonomi

Autonomien til batteriet påvirkes i første rekke av:

- miljøfaktorer som fører til økt energiforbruk:
 - klipping/reguleringer av hekk som er meget sterk eller fuktig
 - klipping/regulering av busker med greiner som ikke er alt for store
- brukerens oppførsel, som bør unngå:
 - å slå maskinen ofte på og av under arbeidet
 - uegnet klippeteknikk i forhold til arbeidet som skal utføres (avsn. 6.4.1);

Gjør følgende for å optimere batteriets autonomi:

- klipp hekken når den er tørr
- still inn en klippehastighet som er tilpasset buskforholdene
- Bruk en teknikk som er egnet for arbeidet som skal utføres.

MERK

Det er mulig å monitorere ladenivået til batteriet ved en egen måler som er plassert på håndtaket (Fig. 7.C).

Gjør følgende hvis du ønsker å bruke maskinen til lenger arbeidsøker enn hva som er mulig for et standardbatteri:

- velg det andre batteriet (dersom dette finnes) i batteriryggekassen (Fig. 5.B);
- kjøp ekstra standardbatterier slik at du umiddelbart kan bytte ut det utladde batteriet, uten å måtte avbryte kontinuiteten i arbeidet;
- Kjøp et batteri som har en større autonomi enn et standardbatteri (avsn. 14.1).

7.2.2 Fjerning og opplading av batteriet

1. Trykk på låseknappen på batteriet (Fig. 14.A) og ta ut batteriet (Fig. 14.B);
2. sett inn batteriet (Fig. 15.A) på sin plass i batteriladeren (Fig. 15.B);
3. koble batteriladeren (Fig. 15.B) til et strømuttak, med en spenning som tilsvarer den som er indikert på skiltet;
4. lad batteriet helt opp, som forklart i batteriladerens bruksanvisning.

MERK

Batteriet er utstyrt med en beskyttelse som forhindrer opplading dersom omgivelsestemperaturen ikke befinner seg mellom 0 og +45 °C.

MERK

Batteriet kan lades når som helst, også delvis, uten fare for at det skades.

7.2.3 Gjenmontering av batteriet i batteriryggekassen

Når ladingen er fullført:

1. Fjern batteriet (Fig. 16.A) fra batteriladerens sete (unngå at batteriet står lenge i etter at ladingen er fullført)
2. koble batteriladeren (Fig. 16.B) fra strømmettet
3. sett inn batteriet (Fig. 4) i ett av rommene i batteriryggekassen ved å skyve det helt inn til du hører "klikket" som blokkerer batteriet på sin plass og sikrer elektrisk kontakt.

7.3 RENGJØRING AV MASKINEN

Etter hver endt arbeidsøkt må maskinen gjøres nøye ren for støv og smuss.

- Hold maskinen, spesielt motoren, fri for løv og greiner for å redusere risikoen for brann.
- Rengjør alltid maskinen etter bruk med en ren klut fuktet med nøytralt rengjøringsmiddel.
- Fjern alle spor av fuktighet med en ren og myk klut. På lang sikt kan fuktighet forårsake elektrisk støt.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler for å rengjøre plastdelene eller håndtakene.
- Ikke bruk vannsprut, og unngå å væte motoren og elektriske deler.
- For å unngå overoppheting og skader på motoren må rillene på kjøleluftinntaket alltid holdes rene og frie for skitt.

7.4 RENGJØRING OG SMØRING AV KLIPPEINNRETNINGEN

Etter hver arbeidsøkt, anbefales det å rengjøre og smøre knivbladene, for å øke effektiviteten og levetiden:

FARE

Ikke ta på klippeinnretningen før maskinen er koblet fra ryggsekken med batteriene og klippeinnretningen har stoppet helt.

1. Sett maskinen i horisontal stilling slik at den står støtt på bakken.
2. Rengjør knivbladene med en tørr klut og bruk en børste i tilfelle hardsittende skitt.
3. Smør knivbladene ved å legge på et tynt lag med spesifikk olje, helst ikke forurensende, langs den øvre kanten på knivbladet.

7.5 FESTESKRUER OG -MUTRER

- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikkert å bruke.
- Kontroller jevnlig at håndtaket er festet skikkelig.

8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

8.1 EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD AV KLIPPEINNRETNINGEN

FARE

Ikke ta på klippeinnretningen før maskinen er koblet fra ryggsekken med batteriene og klippeinnretningen har stoppet helt.

Hvis de brukes i henhold til forskriftene, trenger ikke knivbladene noe vedlikehold eller slipeinngrep.

8.1.1 Kontroll

FARE

Kontroller jevnlig at knivbladene ikke er bøyd, skadet eller slitt, og at skruene er godt strammet.

Ingen regulering av avstanden mellom knivbladene er nødvendig, da dødgangen forhåndsinnstilles på Fabrikken.

8.1.2 Sliping

Knivbladene skal kun slipes når klippekapasiteten avtar og greinene ofte setter seg fast.

ADVARSEL

Knivbladet må aldri repareres. Det må byttes ut ved første tegn til ødeleggelse eller hvis slipegrensen er overskredet. Av sikkerhetsmessige årsaker bør utskiftningen utføres ved et spesialisert senter.

ADVARSEL

Et knivblad med slitte kanter må ikke slipes, men alltid skiftes ut.

8.1.3 Skifting

FARE

Knivbladet må aldri repareres. Det må byttes ut ved første tegn til ødeleggelse eller hvis slipegrensen er overskredet. Av sikkerhetsmessige årsaker bør utskiftningen utføres ved et spesialisert senter.

I denne maskinen skal det brukes knivblader med artikkelnummeret oppgitt i tabellen Tekniske data.

På grunn av produktutvikling kan knivbladene nevnt i Teknisk Datatabell med tiden blir erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

9. LAGRING

FARE

Sikkerhetsforskriftene som skal følges under vedlikeholdsoperasjoner er beskrevet i avsn. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoen eller farer.

9.1 LAGRING AV MASKINEN

Når maskinen skal lagres:

1. koble maskinen fra ryggsekken med batteriene;
2. Fjern batteriet fra sin plass og sørg for å lade det;
3. sett på beskyttelsen som dekker bladet;
4. Vent til motoren er tilstrekkelig nedkjølt;
5. utfør rengjøringen (avsnitt 7.3);

6. kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet,
7. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet eller kontakt et autorisert servicesenter.
8. Maskinen må lagres:
 - på et tørt sted;
 - beskyttet mot dårlig vær;
 - utilgjengelig for barn;
 - Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

9.2 LAGRING AV BATTERIET

Batteriet må oppbevares på et skyggefylt og kjølig sted uten fuktighet.

MERK

Dersom batteriet ikke blir brukt over lengre perioder, må det lades hver 2. måned for å forlenge dets levetid.

10. FLYTTING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller vippes, må du:

1. Stopp maskinen
2. Vent til klippeinnretningen stopper;
3. koble maskinen fra ryggsekken med batteriene;
4. Fjern batteriet fra sin plass og sørg for å lade det;
5. sett på beskyttelsen som dekker bladet;
6. Vent til motoren er tilstrekkelig nedkjølt;
7. Bruk kraftige arbeidshansker
8. Hold kun fast i håndtakene til maskinen, og rett styrestangen i motsatt retning i forhold til retningen du går i.

Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy:

- maskinen må sikres godt;
- plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen.

11. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å kjøre maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret

som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå. Inngrep utført ved uautoriserte verksteder eller av ukvalifiserte personer fører til bortfall av garantien, foruten å frita fabrikanten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Autoriserte serviceverksteder bruker utelukkende originale reservedeler. Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.
- Uoriginale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent, og bruk av uoriginale deler og tilbehør gjør at garantien utgår.
- Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsinnretningene en gang i året.

12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEN

Garantien dekker alle material- og produksjonsfeil. Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner.

Garantien dekker ikke feil som skyldes:

- Manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon.
 - Uforsiktighet.
 - Feil eller upassende bruk og montering.
 - Bruk av uoriginale reservedeler.
 - Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.
- Dessuten dekker garantien ikke:
- Normal slitasje av forbruksmaterialer som hjul, knivblad, sikkerhetsbolter og tråder.
 - Normal slitasje.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende lover. Kjøperens lovfestede rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

13. VEDLIKEHOLDSTABELL

Inngrep	Hyppighet	Merknader
MASKIN		
Kontroll av tilstanden til ledningen for kobling til batteriryggsekken.	Før hver bruk.	-
Kontroll av alle fester.	Før hver bruk.	avsn. 7.5
Sikkerhetskontroller / Kontroll av kommandoene.	Før hver bruk.	avsnitt 6.2
Kontroll av festing av stenger.	Før hver bruk.	4.3, 4.4
Kontroll av batteriets ladestatus.	Før hver bruk.	*
Lading av batteriet.	Etter hver bruk.	avsnitt 7.2.2 *
Renhold av maskinen og motoren.	Etter hver bruk.	avsnitt 7.3
Rengjøring og smøring av klippeinnretningen.	Etter hver bruk.	avsnitt 7.4
Kontroll av eventuelle skader som finnes på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.	Etter hver bruk.	-
Kontroll av klippeinnretningen.	Etter hver bruk.	avsn. 8.1.1
Sliping av klippeinnretningen.	-	avsn. 8.1.2 **
Bytte ut klippeinnretningen.	-	avsn. 8.1.3 **

* Se håndboken for batteri/batterilader.

** Inngrep som må utføres av forhandleren eller et spesialverksted.

14. FEILSØKING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1. Motoren stopper under arbeidet.	Koblingsledningen til batteriryggsekken er ikke satt inn riktig.	Kontroller at ledningen til maskinen og batteriryggsekken er riktig koblet.
	Batteriet er ikke satt riktig inn.	Forsikre deg om at batteriet er satt riktig på plass i ryggsekken med batteriene (avsnitt 7.2.3).
	Batteriet er utladet.	Kontroller ladetilstanden og lad batteriet (avsnitt 7.2.2), eller velg et annet batteri dersom det finnes.
	Skadd maskin.	Ikke bruk maskinen. Koble maskinen fra ryggsekken med batterier og ta kontakt med et servicesenter.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
2. Med akseleratorens kontrollspak (Fig. 7.A) og låsespak (Fig. 7.B) aktivert, roterer ikke klippeinnretningen.	Batteriet mangler eller er ikke satt riktig inn.	Forsikre deg om at batteriet er satt riktig på plass (avsnitt 7.2.3).
	Ikke riktig kobling til batteriryggssekken.	Kontroller at maskinen er riktig koblet til batteriryggssekken.
	Batteriet er utladet.	Kontroller ladestatus og lad opp batteriet (avsnitt 7.2.2).
	Velgeren til batteriryggssekken på "OFF".	Kontroller at velgeren (Fig. 5.B) er plassert på ett av batteriene til stede i batteriryggssekken.
	Akseleratorens kontrollspak er defekt eller maskinen er skadd.	Ikke bruk maskinen. Stans maskinen umiddelbart, koble den fra ryggssekken med batteriene og ta kontakt med et servicesenter.
3. Klippeinnretningen overopphetes under arbeidet.	Utilstrekkelig smøring av knivbladene.	Stopp maskinen, vent til klippeinnretningen stopper, koble maskinen fra batteriryggssekken, smør knivbladene (avsn.7.4).
4. Klippeinnretningen kommer i kontakt med en ledning eller elektrisk kabel.	-	IKKE TA PÅ KNIVBLADET FORDI DET KAN VÆRE STRØMFØRENDE OG VÆRE MEGET FARLIG! Ta tak i maskinen kun i det bakre jordede håndtaket og legg den så langt vekk som mulig. Koble fra strømmen som forsyner ledningen eller den frakoblede kabelen, og koble maskinen fra batteriryggssekken før frigjør taggene på knivbladet.
5. Klippeinnretningen kommer i kontakt med et fremmedlegeme.	-	Stans maskinen, koble fra ryggssekken med batteriene og: - kontroller skadene - kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem - bytt ut eller reparer de ødelagte delene med nye deler med tilsvarende egenskaper.
6. For mye støy og/eller vibrasjoner under arbeidet.	Løse eller skadde deler.	Stans maskinen, koble fra ryggssekken med batteriene og: - kontroller skadene - kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem - bytt ut eller reparer de ødelagte delene med nye deler med tilsvarende egenskaper.
7. Det ryker fra maskinen ved bruk.	Skadd maskin.	Ikke bruk maskinen. Stans maskinen umiddelbart, koble fra ryggssekken med batteriene og ta kontakt med et Servicesenter.
8. Batteriet har utilstrekkelig autonomi.	Tunge driftsforhold med økt strømforbruk.	Optimaliser arbeidet (avsnitt 7.2.1).
	Batteriet er utilstrekkelig ut fra driftsbehovene.	Bruk et batteri nr. 2 eller et større batteri (avsnitt 15.1).
	Forringelse av batteriets kapasitet.	Kjøp et nytt batteri.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
9. Batteriladeren lader ikke batteriet.	Batteriet er ikke satt riktig inn i batteriladeren.	Kontroller at det satt inn riktig (avsn. 7.2.3).
	Uegnede miljøforhold.	Ladingen må utføres i et miljø med egnet temperatur (se batteriladerens bruksanvisning).
	Kontaktene er skitne.	Rengjør kontaktene.
	Mangel på spenning til batteriladeren.	Kontroller at støpslet er satt inn og at det er spenning til stikkontakten.
	Batteriladeren er defekt.	Bytt ut med original reservedel. Se batteriladerens bruksanvisning hvis problemet vedvarer.

Hvis problemene fortsetter etter at du har utført disse utbedringene, må du ta kontakt med forhandleren.

15. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL

15.1 BATTERIER

Det finnes batterier med forskjellig kapasitet tilgjengelig, for at de skal kunne tilpasses spesifikke driftsbehov. Se tabellen Tekniske data for godkjente batterier for denne maskinen.

15.2 BATTERILADER

Enhet som benyttes for å lade batteriet: hurtig (Fig. 17.A), standard (Fig. 17.B), dobbel (Fig. 17.C).

15.3 BATTERIRYGGSEKK

Enhet som kan huse to batterier og som forsyner maskinen med elektrisk strøm som er nødvendig for at den skal kunne fungere. Den leveres med ledningen for kobling til maskinen (Fig. 1.L) og en velger (Fig. 5.B) som gjør det mulig å bryte forsyningen (posisjon "OFF") eller velge ett av de to batteriene (posisjon "1" og "2").

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi ad Asta alimentata a batteria ,
taglio / regolarizzazione siepe

a) Tipo / Modello Base

MH 900 LI 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V – 2005/88/CE
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN ISO 10517:2019
EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
k) Potenza installata

89,8 dB(A)
93 dB(A)
/ kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 12.11.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



FR (Traduction de la notice originale) CE (Declaration of Conformity) Directive Machines 2006/42/CE, Annexe I, partie A 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : 3. Type: Moteur à essence 4. Marque: Moteur à essence 5. Type: Moteur à essence 6. Marque: Moteur à essence 7. Conformité aux prescriptions des directives applicables 8. Organisme de certification 9. Niveau de puissance sonore mesuré 10. Niveau de puissance sonore garanti 11. Puissance nominale 12. Personne habilitée à établir le Dossier Technique 13. Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) CE (Declaration of Conformity) Directive Machinery 2006/42/EC, Annex I, part A 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine conforms to the applicable standards 3. Type: Motor 4. Mark: Motor 5. Type: Motor 6. Mark: Motor 7. Conformity with the applicable standards 8. Certification body 9. Sound power level measured 10. Sound power level guaranteed 11. Power output 12. Person authorised to create the Technical File 13. Place and Date	DE (Übersetzung der Originalanleitung) CE (Erklärung der Konformität) Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine den geltenden technischen Anforderungen entspricht 3. Typ: Benzinmotor 4. Markenname: Benzinmotor 5. Typ: Benzinmotor 6. Markenname: Benzinmotor 7. Konformität mit den geltenden technischen Anforderungen 8. Zertifizierungsstelle 9. Gemessene Schallleistung 10. Garantierte Schallleistung 11. Nennleistung 12. Person, die die technische Dokumentation erstellt 13. Ort und Datum	NO (Oversettelse av original bruksanvisning) CE (Erklæring om samsvar) Maskeinstruksjonen 2006/42/EF, Vedlegg I, del A 1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: 3. Type: Benzinmotor 4. Merke: Benzinmotor 5. Type: Benzinmotor 6. Merke: Benzinmotor 7. Overensstemmelse med forskriftene i maskinloven 8. Godkjent av 9. Lydnivå 10. Lydnivå 11. Lydnivå 12. Lydnivå 13. Lydnivå 14. Lydnivå 15. Lydnivå 16. Lydnivå 17. Lydnivå 18. Lydnivå 19. Lydnivå 20. Lydnivå 21. Lydnivå 22. Lydnivå 23. Lydnivå 24. Lydnivå 25. Lydnivå 26. Lydnivå 27. Lydnivå 28. Lydnivå 29. Lydnivå 30. Lydnivå 31. Lydnivå 32. Lydnivå 33. Lydnivå 34. Lydnivå 35. Lydnivå 36. Lydnivå 37. Lydnivå 38. Lydnivå 39. Lydnivå 40. Lydnivå 41. Lydnivå 42. Lydnivå 43. Lydnivå 44. Lydnivå 45. Lydnivå 46. Lydnivå 47. Lydnivå 48. Lydnivå 49. Lydnivå 50. Lydnivå 51. Lydnivå 52. Lydnivå 53. Lydnivå 54. Lydnivå 55. Lydnivå 56. Lydnivå 57. Lydnivå 58. Lydnivå 59. Lydnivå 60. Lydnivå 61. Lydnivå 62. Lydnivå 63. Lydnivå 64. Lydnivå 65. Lydnivå 66. Lydnivå 67. Lydnivå 68. Lydnivå 69. Lydnivå 70. Lydnivå 71. Lydnivå 72. Lydnivå 73. Lydnivå 74. Lydnivå 75. Lydnivå 76. Lydnivå 77. Lydnivå 78. Lydnivå 79. Lydnivå 80. Lydnivå 81. Lydnivå 82. Lydnivå 83. Lydnivå 84. Lydnivå 85. Lydnivå 86. Lydnivå 87. Lydnivå 88. Lydnivå 89. Lydnivå 90. Lydnivå 91. Lydnivå 92. Lydnivå 93. Lydnivå 94. Lydnivå 95. Lydnivå 96. Lydnivå 97. Lydnivå 98. Lydnivå 99. Lydnivå 100. Lydnivå	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) CE (Erklæring om overensstemmelse) Maskeinstruksjonen 2006/42/EF, bilag I, del A 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: 3. Type: Benzinmotor 4. Merke: Benzinmotor 5. Type: Benzinmotor 6. Merke: Benzinmotor 7. Overensstemmelse med specifikationerne i Maskinloven 8. Godkendt af 9. Lydniveau 10. Lydniveau 11. Lydniveau 12. Lydniveau 13. Lydniveau 14. Lydniveau 15. Lydniveau 16. Lydniveau 17. Lydniveau 18. Lydniveau 19. Lydniveau 20. Lydniveau 21. Lydniveau 22. Lydniveau 23. Lydniveau 24. Lydniveau 25. Lydniveau 26. Lydniveau 27. Lydniveau 28. Lydniveau 29. Lydniveau 30. Lydniveau 31. Lydniveau 32. Lydniveau 33. Lydniveau 34. Lydniveau 35. Lydniveau 36. Lydniveau 37. Lydniveau 38. Lydniveau 39. Lydniveau 40. Lydniveau 41. Lydniveau 42. Lydniveau 43. Lydniveau 44. Lydniveau 45. Lydniveau 46. Lydniveau 47. Lydniveau 48. Lydniveau 49. Lydniveau 50. Lydniveau 51. Lydniveau 52. Lydniveau 53. Lydniveau 54. Lydniveau 55. Lydniveau 56. Lydniveau 57. Lydniveau 58. Lydniveau 59. Lydniveau 60. Lydniveau 61. Lydniveau 62. Lydniveau 63. Lydniveau 64. Lydniveau 65. Lydniveau 66. Lydniveau 67. Lydniveau 68. Lydniveau 69. Lydniveau 70. Lydniveau 71. Lydniveau 72. Lydniveau 73. Lydniveau 74. Lydniveau 75. Lydniveau 76. Lydniveau 77. Lydniveau 78. Lydniveau 79. Lydniveau 80. Lydniveau 81. Lydniveau 82. Lydniveau 83. Lydniveau 84. Lydniveau 85. Lydniveau 86. Lydniveau 87. Lydniveau 88. Lydniveau 89. Lydniveau 90. Lydniveau 91. Lydniveau 92. Lydniveau 93. Lydniveau 94. Lydniveau 95. Lydniveau 96. Lydniveau 97. Lydniveau 98. Lydniveau 99. Lydniveau 100. Lydniveau	
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) CE (Verklaring van conformiteit) Directieve Machines 2006/42/EG, Bijlage I, deel A 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Accu-normen meet overeenkomstig 3. Type: Benzinmotor 4. Merk: Benzinmotor 5. Type: Benzinmotor 6. Merk: Benzinmotor 7. Conformiteit met de specificaties van de richtlijn 8. Certificatieinstantie 9. Geluidsvormaat gemiddeld 10. Geluidsvormaat maximaal 11. Nominale vermogen 12. Persoon bevoegd de Technische Documentatie te ondertekenen 13. Plaats en datum	ES (Traducción del Manual Original) CE (Declaración de Conformidad CE) Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: 3. Tipo: Motor 4. Marca: Motor 5. Tipo: Motor 6. Marca: Motor 7. Cumplimiento de las especificaciones de las directivas 8. Organismo de certificación 9. Nivel de potencia sonora medido 10. Nivel de potencia sonora garantizado 11. Potencia nominal 12. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 13. Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) CE (Declaração de Conformidade CE) Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: 3. Tipo: Motor 4. Marca: Motor 5. Tipo: Motor 6. Marca: Motor 7. Cumplimento de las especificaciones de las directivas 8. Organismo de certificación 9. Nivel de potencia sonora medido 10. Nivel de potencia sonora garantizado 11. Potencia nominal 12. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 13. Lugar y Fecha	ET (Alkuperäisen ohjeen alkuperäinen teksti) CE (Vaatimustenmukaisuusvakuutus) 2006/42/EY direktiivi, liite A, kohta A 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: 3. Tyypin / Perustan: 4. Merkkin / Merkkin: 5. Tyypin / Perustan: 6. Merkkin / Merkkin: 7. Yhteensopivuus teknisten direktiivien vaatimuksien kanssa 8. Tyyppitarkastus 9. Ääniteho 10. Ääniteho 11. Nominaaliteho 12. Henkilö, joka on valtuutettu allekirjoittamaan tekninen dokumentaatio 13. Paikka ja päivämäärä	CS (Prohlášení původního výrobce k posouzení) ES - Prohlášení o shodě Směrnice o strojích zastřešené 2006/42/ES, Příloha I, část A 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: 3. Typ / Základní model 4. Typ / Základní model 5. Typ / Základní model 6. Typ / Základní model 7. Je v shodě s technickými specifikacemi 8. Typ / Základní model 9. Typ / Základní model 10. Typ / Základní model 11. Typ / Základní model 12. Typ / Základní model 13. Typ / Základní model 14. Typ / Základní model 15. Typ / Základní model 16. Typ / Základní model 17. Typ / Základní model 18. Typ / Základní model 19. Typ / Základní model 20. Typ / Základní model 21. Typ / Základní model 22. Typ / Základní model 23. Typ / Základní model 24. Typ / Základní model 25. Typ / Základní model 26. Typ / Základní model 27. Typ / Základní model 28. Typ / Základní model 29. Typ / Základní model 30. Typ / Základní model 31. Typ / Základní model 32. Typ / Základní model 33. Typ / Základní model 34. Typ / Základní model 35. Typ / Základní model 36. Typ / Základní model 37. Typ / Základní model 38. Typ / Základní model 39. Typ / Základní model 40. Typ / Základní model 41. Typ / Základní model 42. Typ / Základní model 43. Typ / Základní model 44. Typ / Základní model 45. Typ / Základní model 46. Typ / Základní model 47. Typ / Základní model 48. Typ / Základní model 49. Typ / Základní model 50. Typ / Základní model 51. Typ / Základní model 52. Typ / Základní model 53. Typ / Základní model 54. Typ / Základní model 55. Typ / Základní model 56. Typ / Základní model 57. Typ / Základní model 58. Typ / Základní model 59. Typ / Základní model 60. Typ / Základní model 61. Typ / Základní model 62. Typ / Základní model 63. Typ / Základní model 64. Typ / Základní model 65. Typ / Základní model 66. Typ / Základní model 67. Typ / Základní model 68. Typ / Základní model 69. Typ / Základní model 70. Typ / Základní model 71. Typ / Základní model 72. Typ / Základní model 73. Typ / Základní model 74. Typ / Základní model 75. Typ / Základní model 76. Typ / Základní model 77. Typ / Základní model 78. Typ / Základní model 79. Typ / Základní model 80. Typ / Základní model 81. Typ / Základní model 82. Typ / Základní model 83. Typ / Základní model 84. Typ / Základní model 85. Typ / Základní model 86. Typ / Základní model 87. Typ / Základní model 88. Typ / Základní model 89. Typ / Základní model 90. Typ / Základní model 91. Typ / Základní model 92. Typ / Základní model 93. Typ / Základní model 94. Typ / Základní model 95. Typ / Základní model 96. Typ / Základní model 97. Typ / Základní model 98. Typ / Základní model 99. Typ / Základní model 100. Typ / Základní model	PL (Tęzęnienie makiy oryginalnej) CE (Tęzęnienie makiy oryginalnej) 2006/42/CE dyrektywa, załącznik I, część A 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszynę: 3. Typ / Model 4. Nazwa / Nazwa 5. Typ / Model 6. Nazwa / Nazwa 7. Oświadczam o zgodności z wymaganiami 8. Typ / Model 9. Typ / Model 10. Typ / Model 11. Typ / Model 12. Typ / Model 13. Typ / Model 14. Typ / Model 15. Typ / Model 16. Typ / Model 17. Typ / Model 18. Typ / Model 19. Typ / Model 20. Typ / Model 21. Typ / Model 22. Typ / Model 23. Typ / Model 24. Typ / Model 25. Typ / Model 26. Typ / Model 27. Typ / Model 28. Typ / Model 29. Typ / Model 30. Typ / Model 31. Typ / Model 32. Typ / Model 33. Typ / Model 34. Typ / Model 35. Typ / Model 36. Typ / Model 37. Typ / Model 38. Typ / Model 39. Typ / Model 40. Typ / Model 41. Typ / Model 42. Typ / Model 43. Typ / Model 44. Typ / Model 45. Typ / Model 46. Typ / Model 47. Typ / Model 48. Typ / Model 49. Typ / Model 50. Typ / Model 51. Typ / Model 52. Typ / Model 53. Typ / Model 54. Typ / Model 55. Typ / Model 56. Typ / Model 57. Typ / Model 58. Typ / Model 59. Typ / Model 60. Typ / Model 61. Typ / Model 62. Typ / Model 63. Typ / Model 64. Typ / Model 65. Typ / Model 66. Typ / Model 67. Typ / Model 68. Typ / Model 69. Typ / Model 70. Typ / Model 71. Typ / Model 72. Typ / Model 73. Typ / Model 74. Typ / Model 75. Typ / Model 76. Typ / Model 77. Typ / Model 78. Typ / Model 79. Typ / Model 80. Typ / Model 81. Typ / Model 82. Typ / Model 83. Typ / Model 84. Typ / Model 85. Typ / Model 86. Typ / Model 87. Typ / Model 88. Typ / Model 89. Typ / Model 90. Typ / Model 91. Typ / Model 92. Typ / Model 93. Typ / Model 94. Typ / Model 95. Typ / Model 96. Typ / Model 97. Typ / Model 98. Typ / Model 99. Typ / Model 100. Typ / Model
EL (Μετάφραση της πρωτότυπης οδηγίας χρήσης) CE (Δήλωση συμμόρφωσης) Διευκρίνιση Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα, ότι η μηχανή: 3. Τύπος: Μотор 4. Μάρκα: Μотор 5. Τύπος: Μотор 6. Μάρκα: Μотор 7. Συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της οδηγίας 8. Οργανισμός πιστοποίησης 9. Επίπεδο ισχύος μετρημένο 10. Επίπεδο ισχύος εγγυημένο 11. Ονομαστική ισχύς 12. Άτομο αρμόδιο για την υπογραφή της τεχνικής документации 13. Τόπος και Ημερομηνία	TR (Original Talimatlerin Türkçeleştirilmesi) CE (Uygunluk Beyanı) 2006/42/EC Makine Direktifi, Ek A, Bölüm A 1. Şirket 2. Şirketin sorumluluğu altında açıklar ki: 3. Tip: Motor 4. Marka: Motor 5. Tip: Motor 6. Marka: Motor 7. Uygunluk beyanı 8. Organisme de certification 9. Niveau de puissance sonore mesuré 10. Niveau de puissance sonore garanti 11. Puissance nominale 12. Liçe ovlaştırmalı teknik dokümantasyonu 13. Yeri ve Tarih	MK (Превод на оригиналната инструкция) CE (Декларација за усогласеност со ЕУ) Директива за машини 2006/42/ЕЗ, Прилог А, дел А 1. Друштво 2. Јавува под својата одговорност дека машината: 3. Тип: Бензински мотор 4. Марка: Бензински мотор 5. Тип: Бензински мотор 6. Марка: Бензински мотор 7. Конформност со спецификациите на директивата 8. Орган за сертификација 9. Ниво на акустична моќност измерено 10. Ниво на акустична моќност гарантирано 11. Номинална моќност 12. Лице овластено да потпише техничката документација 13. Место и датум	MD (Traducerea în limba română a textului original) CE (Declarația de conformitate) Directiva 2006/42/CE, Anexa I, parte A 1. Compania 2. Declara pe propria răspundere că mașina: 3. Tip: Motor 4. Marca: Motor 5. Tip: Motor 6. Marca: Motor 7. Conformitate cu cerințele directivei 8. Organism de certificare 9. Nivelul de putere sonoră măsurat 10. Nivelul de putere sonoră garantat 11. Puterea nominală 12. Persoană autorizată să realizeze fișul tehnic 13. Locul și data	RO (Traducerea în limba română a textului original) CE (Declarația de Conformitate) Directiva 2006/42/CE, Anexa I, parte A 1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina: 3. Tip: Motor 4. Marca: Motor 5. Tip: Motor 6. Marca: Motor 7. Conformitate cu cerințele directivei 8. Organism de certificare 9. Nivelul de putere sonoră măsurat 10. Nivelul de putere sonoră garantat 11. Puterea nominală 12. Persoană autorizată să realizeze fișul tehnic 13. Locul și data	LT (Originalus lietuvių vertimas) ES (Atitikmensis deklaracija) 2006/42/EC Mašinų Direktyva, I priedas A, dalis A 1. Bendrovė 2. Pateikia atskleidimą, kad įrenginys: 3. Tipas / Pagrindinis modelis 4. Markė / Markė 5. Tipas / Pagrindinis modelis 6. Markė / Markė 7. Atbilstība techninėms direktyvos reikioms 8. Tvirtinimo organas 9. Garsinės galios lygis 10. Garsinės galios lygis 11. Nominacinė galia 12. Asmuo, įgaliojamas pasirašyti techninę dokumentaciją 13. Vieta ir data

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niiltä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N		CE
..... -s/n		

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY